

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-  
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 23 (1950)  
**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



GEBHART

*Bau' Deinen Radio selbst*

**Kurzwellen-Empfänger  
Bausatz „Meissner“**

3-Röhren, 1-Kreis-Empfänger für Kurzwellen, 12—200 m (3 Zylinder-Steckspulen), sehr guter Kopfhörer-Empfang, Ortssender-Empfang im Lautsprecher, 220-V-Netzanschluss.

Alle Teile, inkl. Röhren, 3 Kurzwellen-Steckspulen, Chassis, Bauanleitung, Schema etc. werden mitgeliefert.

Bausatz, ohne Kopfhörer	<b>Fr. 79.—</b>
Kopfhörer dazu	<b>Fr. 12.50</b>
Zusatzspule für Mittelwellen	<b>Fr. 6.20</b>
Zusatzspule für Langwellen	<b>Fr. 7.40</b>

Lieferung durch das Amateur-Fachgeschäft:

**RÜEGG + CO. ELEKTRONISCHE PRODUKTE**  
Baden Dynamostraße 5 Telephon (056) 2 55 58

**BLEIKABEL**

aller Art für  
**Stark- und Schwachstrom**

**TRU-LAY-BRUGG-  
DRAHTSEILE**

für alle Anwendungsgebiete

**KABELWERKE BRUGG AG.**

**Wer Mikrofon sagt, meint...**

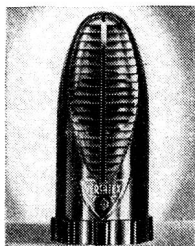


**Shure-Mikrophone sind unübertroffen. Hier 3 Typen**

**Green Bullet**

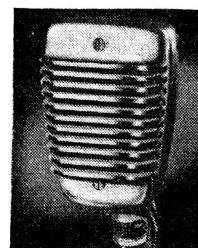


Induktives  
Mikrofon für  
Gegensprech-  
Anlagen



**Versatex**  
Tischmikrofon für  
Diktiergeräte

**Sonodyne**



Formschönes  
Kristall-  
Mikrofon  
für kleinere  
Orchester

Verlangen Sie Prospekte

Autorisierte Generalvertretung für die Schweiz

PELIKANSTRASSE 8  
TELEPHON (051) 25 30

**TELION**

**ZÜRICH 1**

# GROSSER «PIONIER»-WETTBEWERB

## GRAND CONCOURS DU «PIONIER»



Der «Pionier» bringt heute für seine geschätzten Leser und Abonnenten einen unterhaltsamen Wettbewerb, für dessen glückliche Gewinner wertvolle Preise bereitstehen:

1. Preis: Swissair - Rundflug: Zürich—Zug—Rigi—Vierwaldstättersee—Urirotstock—Titlis—Zürich oder Genève—Evian—Villeneuve—Vevey—Lausanne—Genève.
2. Preis: Grosser Voralpenflug: Zürich—Einsiedeln—Rigi od. «Tour du lac»: Genève—Evian—Rolle—Nyon—Genève.
3. Preis: Rauchservice, 5teilig, aus einem Nussbaumholz.
4. Preis: Reissverschlussmappe aus solid. Vollrindleder.
5. Preis: M-1-K-Morsegerät, gestiftet von der Firma Knobel & Co., Ennenda.
- 6.-8. Preis: je 1 Universum-Lexikon, Ausgabe 1949 (Verlag Fretz & Wasmuth AG., Zürich).
9. Preis: Taschenapotheke.
- 10.-19. Preis: je 1 Kugelschreiber, zweifarbig.
- 20.-22. Preis: je 1 Einbanddecke des «Pionier».
- 23.-35. Preis: je 1 Exemplar der Broschüre «Apparatenkenntnisse für die Telefonmannschaften aller Truppengattungen».

Wirklich, die Preise sind verlockend und können von jedem gewonnen werden, der die nachfolgenden Wettbewerbsbedingungen beachtet und genau befolgt:

### Allgemeine Bedingungen:

1. Teilnahmeberechtigt sind sämtliche Mitglieder des EVU und alle Privatabonnenten des «Pionier». Neu eintretende Mitglieder und Abonnenten sind teilnahmeberechtigt, sofern sie die unter Abschnitt 7 erwähnten Bedingungen erfüllt haben.

Le «Pionier» propose aujourd'hui à tous ses lecteurs et abonnés un concours amusant, dont les heureux gagnants bénéficieront de beaux prix.

- 1er prix: Vol Swissair: Zurich—Zoug—Righi—lac des Quatre-Cantons—Urirotstock—Titlis—Zurich ou Genève—Evian—Villeneuve—Vevey—Lausanne—Genève.
- 2e prix: Vol des préalpes: Zurich—Einsiedeln—Righi, ou «Tour du lac»: Genève—Evian—Rolle—Nyon—Genève.
- 3e prix: Service de fumeur, 5 pièces, en noyer fin.
- 4e prix: Serviette de cuir, fermeture éclair.
- 5e prix: Appareil Morse M 1 K, offert par la maison Knobel & Co., Ennenda.
- 6e-8e prix: Universum-Lexikon, éd. 1949 (Fretz & Wasmuth, Zurich).
- 9e prix: Pharmacie de poche.
- 10e-19e prix: Stylo à bille, 2 couleurs.
- 20e-22e prix: Reliure pour le «Pionier».
- 23e-35e prix: Brochure «Apparatenkenntnisse für die Telefonmannschaften aller Truppengattungen».

Ils valent la peine d'être gagnés! Et pour y parvenir, il suffira de remplir et respecter les conditions exactes du concours, soit:

### Conditions générales:

1. Tous les membres de l'AFTT et les abonnés privés du «Pionier» peuvent prendre part au concours. Les nouveaux abonnés et les nouveaux membres peuvent également y prendre part, pour peu qu'ils remplissent les conditions précisées au point 7.

## Wettbewerbslösung / Solution du concours



### Was bedeuten diese Punkte?

Name und Vorname: .....

Mitglied der Sektion: .....

Privatabonnent: .....

Adresse: .....

### Que signifient les points?

Nom et prénom: .....

Membre de la section: .....

Abonnement privé: .....

Adresse exacte: .....

Hier abtrennen — Couper ici

2. Die Aufgabe besteht darin, aus den auf der vorhergehenden Seite abgebildeten 9 Teilen eine Schweizerkarte zusammenzusetzen und die Frage zu beantworten: **Was bedeuten die Punkte?**

3. Eine Lösung ist nur gültig, wenn sie auf dem dazu bestimmten **Wettbewerbs-Formular** (siehe oben) aufgeklebt wird und die Fragen auf der Rückseite dieses Formulars vollständig beantwortet sind.

4. Die Lösungen sind in frankiertem Couvert der Redaktion «Pionier», Postfach 106, Zürich-Sihlfeld einzusenden und müssen spätestens am **12. Februar 1950** der Post übergeben werden. Später aufgegebene Lösungen können nicht mehr berücksichtigt werden. Massgebend ist der Poststempel.

5. Sofern bis zum Einsendeschluss mehrere richtige Lösungen eingehen, werden die Preise in Anwesenheit und unter Kontrolle von Mitgliedern des Zentralvorstandes des EVU verlost.

6. Die Liste der Wettbewerbsgewinner erscheint in der Märznummer des «Pionier». Die Entscheide des Preisgerichtes sind unanfechtbar und müssen von allen Teilnehmern anerkannt werden.

2. Il s'agit de reformer une carte de la Suisse à l'aide des 9 morceaux reproduits sur la page précédente et de répondre à la question: **Que signifient les points?**

3. Ne sont valables que les solutions collées sur les **formules de concours** (ci-dessus) et pour autant que le concurrent ait répondu à toutes les questions qui se trouvent au verso de la formule.

4. Les solutions devront être expédiées sous enveloppe affranchie à la Rédaction du «Pionier», case postale 106, Zurich 40-Sihlfeld. Elles seront remises à la poste au plus tard le **12 février 1950**. Les envois tardifs ne pourront être pris en considération. Le sceau de la poste fait seul foi.

5. Si plusieurs solutions justes parviennent à la rédaction dans les délais prévus, les prix seront tirés au sort en présence et sous le contrôle de membres du comité central de l'AFTT.

6. La liste des gagnants sera publiée dans le numéro de mars du «Pionier». Les décisions du jury sont sans recours et doivent être acceptées par tous les participants.

## Fragebogen / Questionnaire

1. Befriedigt Sie der gegenwärtige Inhalt des «Pionier»?  
Le contenu actuel du «Pionier» vous satisfait-il? .....
2. Welcher Artikel, der im Jahrgang 1949 erschienen ist, hat Sie am meisten interessiert?  
Quel est l'article publié dans le «Pionier» en 1949 qui vous a le plus intéressé?  
.....
3. Was vermissen Sie im «Pionier»?  
Que manque-t-il, selon vous, dans le «Pionier»? .....
4. Lesen Sie den «Aktuellen Querschnitt / Petit tour d'horizon»?  
Lisez-vous le «Petit tour d'horizon»? .....
5. Interessiert Sie der Redaktionsbriefkasten?  
La boîte aux lettres vous intéresse-t-elle? .....
6. Lesen Sie die Buchbesprechungen?  
Lisez-vous les critiques des livres? .....
7. Würden Sie eine Erweiterung der Buchbesprechungen (technische, politische, geschichtliche Werke) begrüßen?  
Verriez-vous avec plaisir une extension des critiques des livres (technique, politique, histoire)?  
.....
8. Würden Sie sich für einen unserem Leserkreis angepassten feuilletonartigen Bericht interessieren?  
Liriez-vous avec intérêt un feuilleton d'un genre susceptible d'intéresser nos lecteurs? .....
9. Finden Sie die Sektionsmitteilungen zu umfangreich oder zu kurz?  
Trouvez-vous les communications des sections trop importantes ou trop brèves? .....
10. Lesen Sie auch die französischen Artikel?  
Lisez-vous aussi les articles en allemand? .....

Wenn Sie diese Fragen beantwortet haben, senden Sie dieses Lösungsformular in frankiertem und verschlossenem Couvert an die Redaktion des «Pionier», Postfach 106, Zürich-Sihlfeld 40. Bitte auf dem Briefumschlag vermerken: «Wettbewerb».

Après avoir rempli ce questionnaire, envoyez votre solution sous enveloppe fermée et affranchie à la Rédaction du «Pionier», case postale 106, Zurich 40-Sihlfeld. Veuillez spécifier sur l'enveloppe «concours».

Hier abtrennen — Couper ici

7. Wettbewerbsteilnehmer, welche den Jahresbeitrag für ihre Sektion oder den Abonnementsbetrag für das Privatabonnement pro 1950 bis zum Schluss des Einsendetermins der Lösungen nicht bezahlt haben, sind nicht preisberechtigt.

7. Les participants au concours qui n'auraient pas payé leur cotisation à leur section ou le prix de leur abonnement privé pour 1950 avant le délai d'envoi des solutions ne peuvent pas être gagnants.

### Bedingungen für den Sektionspreis :

1. Ein Spezialpreis von **Fr. 50.**— in bar wird derjenigen Sektion des EVU zugesprochen, deren Mitglieder sich prozentual zur Mitgliederzahl der betreffenden Sektion am stärksten am Wettbewerb beteiligen.

2. Massgebend für die Feststellung der Mitgliederzahl ist die Mitgliederliste pro Januar oder Februar 1950. Sektionen, deren neue Mitgliederverzeichnisse bis zum Schluss des Einsendetermins nicht vorliegen, scheiden aus der Konkurrenz aus.

3. Der Spezialpreis von Fr. 50.— wird der gewinnenden Sektion nur ausbezahlt, sofern die Abonnementsgebühren für den «Pionier» pro 1949 von dieser Sektion einbezahlt worden sind. Ist die Abonnementsrechnung noch nicht beglichen, wird der Preis als Teilzahlung angerechnet.

### Conditions du Prix de Section :

1. Un prix spécial de **fr. 50.**— sera attribué à la section dont le pourcentage de participation des membres au concours sera le plus élevé.

2. Les catalogues des membres pour janvier ou février 1950 feront foi pour la détermination du pourcentage de participation. Les sections dont le catalogue des membres n'aura pas été communiqué à la rédaction au terme du concours ne pourront pas y prendre part.

3. Le prix de fr. 50.— ne sera payé à la section gagnante que si les abonnements du «Pionier» pour 1949 ont été payés. Si ce n'est pas le cas, les 50 francs seront considérés comme acompte.